

# Entre l'Europe et la Chine : une rencontre à travers la culture des paris

JI Jianxun



Que ce soit en Europe ou en Chine, on peut dire que les comportements et les méthodes des paris ont une longue histoire et influence. Au-delà, les activités des paris et leur culture ont également joué un rôle particulier dans les premières activités de la mondialisation, elles ont même participé dans une certaine mesure à façonner la modernité depuis les Lumières.

Cette conférence résume d'abord les activités du pari, la culture du pari et son évolution dans les deux civilisations traditionnelles que sont l'Europe et la Chine, et aborde le « pari » à l'époque des Lumières et de la première mondialisation, voire d'une certaine philosophie dite « l'assemblage de tenons et mortaises » qui apparaît dans la modernité

de la société actuelle.

En termes d'études de cas, Pascal est un écrivain et penseur de renommée mondiale, et dans le passé, la communauté des sciences humaines s'est principalement concentrée sur des études parallèles pour explorer l'influence possible de Pascal sur la culture chinoise. En fait, le rapport de Pascal aux échanges entre les civilisations orientale et occidentale ne se limite pas à cela : il existe de nombreux autres liens factuels directs et particuliers entre Pascal et la culture chinoise.

Qui a évoqué en premier le « pari de Dieu » ? Cette conférence tente également de se concentrer sur des documents originaux pertinents, de démêler les origines de Pascal et de la Chine, de distinguer la relation triangulaire complexe entre Leibniz, Pascal et la Chine, et d'essayer de restituer le vrai Pascal à la Chine, en se concentrant sur une rencontre entre l'Europe et la Chine à travers la culture des paris.

## 欧洲与中国之间：一场跨越国际赌博文化的邂逅

纪建勋

无论欧洲还是中国，赌博的行为及其方式都可谓源远流长而又影响匪浅。进一步来看，赌博活动及其文化在早期全球化活动中还扮演一个特殊角色，它甚至在一定程度上参与形塑了启蒙时代以来的现代性。本文首先概述欧洲与中国两大传统文明里的赌博活动、赌博文化及其古今嬗变，并纵观“赌博”在启蒙时代、早期全球化，乃至当下社会的现代性之中所呈现的一种“接榫哲学”。

就个案研究而言，帕斯卡尔是享有世界声誉的文学家和思想家，人文学界以往大多聚焦在平行研究方面探讨帕斯卡尔对中国文化的可能影响。实际上帕斯卡尔与东西文明交流的关系不仅限于此，其与中国文化之间还有着多重更为直接与特别的事实联系。

影响深远的“上帝之赌”到底是谁首先提出来的？本研究还尝试以相关原始文献为中心，致力于梳理帕斯卡尔与中国的渊源，辨析莱布尼茨、帕斯卡尔与中国之间错综复杂的三角关系，尝试在中国还原出真正的帕斯卡尔，聚焦在欧洲与中国之间一场跨越国际赌博文化的邂逅。